

# កូនត្រី - សំបុត្រចិដ្ឋាកូន

Le Petit Tigre  
Lettre de Khla-Kaun



Bulletin d'information du  
Foyer Lataste de Khla-Kaun-Thmei  
Svai-Sisophon, Banteay Meanchey  
Royaume du Cambodge

le 1er août 2008

Bonnes Vacances

N°34

លេខ ៣៤

សូមអោយអ្នកមាតាវាងល្អ

Les vacances viennent de commencer. Les prix ont été remis aux enfants de l'école Somra Komar (sourire des enfants) de Khla Kaun Thmei le 23 juillet, après les résultats du concours des écoles du district où comme l'année dernière l'école s'est classée première. Les élections législatives ont eu lieu dimanche 27 juillet (dix enfants y ont pris part). Les grands partent aujourd'hui chez eux pour la plupart, le bac aura lieu les 4,5 et 6 août, et le diplôme (brevet des collèges les 19 et 20 septembre). Les résultats scolaires de l'année sont bons pour le primaire, bons ou assez bons pour le collège (sous réserve des résultats du diplôme), moyens pour la classe de dixième, moyens pour la onzième et médiocres pour la terminale (sous réserve des résultats du bac qui ne devraient pas être fameux). Le travail de passation des consignes avec Olivier de Fresnoye, qui prendra ses fonctions de coordinateur le 17 octobre, avance bien. Nous vous souhaitons à tous de bonnes vacances en attendant (pour quelques uns d'entre vous) de vous accueillir au foyer le six novembre.

### Éphéméride

**Mai:** 1: fête du travail. 2: distribution du riz aux FI. Réunion ADTJK. Travaux maison conseiller. 7: Recensement. 8 au 11 conseiller à PP. 13 anniversaire du Roi. 14: Réunion ADTJK: décision de fin du travail de M Khun Chhunly sur le foyer. 16: début du travail de M Tith Phy, nouveau responsable des enfants, et de M Srei Phat, aide technique. 26: Soeung Sean: galle maligne. 28: fin de la construction du préau.

**Juin:** 1er: fête internationale de l'enfance. Distribution des aides aux FI. Convocation de Nalin et Sokoun au lycée pour absences répétées. 11: travail à la rizière. 15: décès du père de Kha Srei (FI). 19 Linda à la clinique (douleurs abdominales. Jusqu'au 21 bac blanc (12e). 21 arrivée de Ngin Toeurn venu pour aider aux révisions du bac. 23 et 24 examen blanc du diplôme (9e). 30: Kakada à SR: changement de traitement. Concours des écoles primaires du district (voir ci-contre)

**Juillet:** 1er: FI distribution des aides. 2: Visite grand-mère de Kakada. 3: visite grand-mère de Tieov. 4: arrivée d'Olivier de Fresnoye, futur coordinateur. 13: enfants à la rizière. 14: Kakada à SR (une semaine) pour examens complémentaires. 16 au 19 conseiller et Olivier à PP (visa, contacts etc.). Achat d'une machine à laver (eau chaude). 20: début du jeune bouddhiste (tambour de la pagode tous les matins à 3h50). 21: Conseiller et Oliver à Aranyaprathet (visa). Retour de Kakada. 23: remise des prix à l'école Somra Komar (voir photos). Fin des cours du primaire. 25: arrivée de Yam Dara (vacances). 27: élections législatives: 10 enfants du foyer votent pour la première fois. 29: inspection du ministère des Affaires sociales (pour renouvellement du protocole d'accord). 30: Kakada à SR.



Les élèves «doués», primés au concours des écoles du district « Sophy »  
De gauche à droite dans l'ordre des résultats ci-dessous

Le concours des cinq écoles du district « Sophy », où étaient cités les trois premiers de chaque classe, donc 18 élèves, a donné les résultats suivants:

Premiers:

Classe de 6ème: Koeum Linda (foyer)

Classe de 3ème: Keo Pov (FI)

Classe de 2ème: Vong Sreiya (village)

Deuxième:

Classe de 3ème: Chan Savoeun (foyer)

Troisièmes:

Classe de 6ème: Hak Touch (FI)

Classe de 3ème: Kha Srei (FI)

Classe de 2ème: Thi Ven (foyer)



Depuis le début de l'année des travaux ont eu lieu sur le foyer: carrelage des murs extérieurs du bâtiment des enfants, prolongation sur l'extension Est du mur longeant la route, construction du logement du coordinateur jouté par une salle de cours utilisée pour les activités d'éveil (dessin, jeux pédagogiques) et construction d'un préau pour les jeux en période caniculaire ou de fortes pluies. Les cours de danse y ont été transférés. Il ne désemplit pas et ré-

sonne (un peu trop) des cris des enfants qui en ont vite trouvé le chemin.

Voir les résultats scolaires en page deux et les photos en pages suivantes

FOYER				FILLEULS ISOLES							
nom	prénom	moy	clt	nom	prénom	moy	clt	nom	prénom	moy	clt
<b>Classe</b>	<b>12ème</b>	Attente Bac		<b>classe</b>	<b>12ème</b>			<b>Classe</b>	<b>5ème</b>		
Heut	Chrep			Chan	Sona	32.54	Moy	Chem	Sothea	9.08	2
Keo	Nalin			Chan	Sonan	31.36	Moy	Hon	Chhaiyon	5.41	23
Phen	Sokoun			<b>classe</b>	<b>11ème</b>			Kao	Kev	5.51	23
<b>classe</b>	<b>11ème</b>			Moeun	Kimhean		1	Kok	Nga	6.14	23
Sok	Dara	41.28	9	<b>classe</b>	<b>10ème</b>			Nhim	Buntha	6.63	18
Sok	Darith	41.54	7	Bin	Chhaiya	AE		Prem	Chhaiya	5.61	31
<b>classe</b>	<b>10ème</b>			Bun	Pisei	AE		Sali	Sreileak	6.73	16
Gnoeum	Channi	39.57	8	Chum	Vanna	Non classé		San	Sreiya	8.36	3
Heut	Sarann	36.87	21	Po	Srei sophea	26.53	36	Sao	Sokun	7.71	9
Keo	Vuttha	38.78	12	Preab	Sarort	36.43	22	Sem	Chhaina	6.13	23
Seab	Sean	37.38	20	Saut	Pros	26.76	36	Sok	Penh	8.81	4
So	Hok	40.81	5	Sun	Atitvongsa	29.74	33	Va	Vanneth	7.76	8
Sok	Sambat	39.48	9	<b>classe</b>	<b>9ème</b>			<b>Classe</b>	<b>4ème</b>		
Soi	Tieov	39.3	10	Cheng	Phi Ea	26.62	Moy	Bo	Sobin	4.94	36
Yon	Deak	39.31	13	Chum	Seila	32.25	14	Chhay	May	5.52	27
<b>classe</b>	<b>9ème</b>	Attente diplôme		Heng	Sina	46.00	1	Chuon	Ravi	6.11	16
Heung	Kimhaou	32.87	AB	Ros	Sochea	36.62	AB	Hearn	Chantha	7.25	11
Mong	Kimsan	33.87	AB	Thong	Rotha	AE		Hin	Soeun	4.55	40 R
Ra	Lihaou	38.12	AB	<b>Classe</b>	<b>8ème</b>			Huor	Liheng	6.63	14
Seab	Sophon	30.5	Moy	Chhuon	Sreihuch	NP		Huot	Noy	7.32	9
Yon	Maou	35.87	AB	Hem	Roth	NP		Keo	Bundi	6.41	18
<b>Classe</b>	<b>8ème</b>			Kin	Sothearit	NP		Kong	Khnhai	4.21	25
Koeum	Sitha	NP		Nhen	Cha	AE		Khla	Sreileab	6.80	15
Ouk	Sreikhom	NP		Nuon	Synath	NP		Ngin	Sokheng	6.71	9
<b>Classe</b>	<b>7ème</b>			Phorl	Veasna	NP		Phos	Sotheary	7.40	8
Ngin	Savon	41.62	2	Roeung	Sarorn	NP		Rim	Sreilin	6.11	16
Phin	Kimleang	39.62	9	Run	Rap	NP		Sao	Pov	5.74	22
Soi	Toum	43.33	1	Seng	Tola	AE		Seng	Phanut	6.54	7
Yos	Rismeï	28.29	25 R	Sok	Linda	NP		Sok	Somali	Non	Classée
<b>Classe</b>	<b>6ème</b>			Song	Savet	NP		Vorn	Savon	7.55	5
Dam	Gnoeun	8.12	3	Yiv	Rothna	NP		<b>Classe</b>	<b>3ème</b>		
Dam	Pheak	7.24	11					Am	Ni	5.79	12
Koeum	Linda	8.71	1	<b>Classe</b>	<b>7ème</b>			Bin	Naret	6.43	6
<b>Classe</b>	<b>5ème</b>			Chan	Berto	40.81	5	Chhorn	Sreileak	5.54	18
Doeum	Kakada	9.06	1	Chan	Davit	41.30	3	Keo	Pov	8.44	1
Doeum	Seila	8.98	2	Chan	Nari	36.37	4	Kha	Srei	7.44	4
Ouk	Sreymom	8.36	7	Huot	Sophear	NP		Kim	Vanna	5.49	16
<b>Classe</b>	<b>4ème</b>			Lonh	Khou	18.05	34	Kuor	Kourk	5.37	19
Dam	Sarat	5.78	21	Lor	Heng	24.64	31	Meas	Phanit	5.96	21
Phuong	Sambo	7.62	2	Lor	Huoy	25.90	28	Nam	Vannet	7.23	11
<b>Classe</b>	<b>3ème</b>			Neang	Seiha	32.79	17	Sem	Bopha	7.59	2
Chan	Savoeun	7.47	3	Prum	Vothna	35.85	12	<b>Classe</b>	<b>2ème</b>		
<b>Classe</b>	<b>2ème</b>			Song	Chankosorl	33.34	16	Bou	Sokha	7.10	10
Doeun	Lonh	6.31	18	Thoeun	Mali	32.13	18	Keo	Samnang	5.19	29
Phuong	Sokha	6.18	19	Um	Chhin	NP		Khom	Sokhit	7.46	7
Tep	Somkhan	7.53	5	<b>Classe</b>	<b>6ème</b>			Mean	Reatrei	8.44	4
Thi	Ven	7.97	2	Chan	Ni	3.92	39	Phorn	Mala	7.47	6
<b>Classe</b>	<b>1ère</b>			Chea	Sarey	4.95	31	Seng	Pet	6.67	11
An	Vin	8.37	4	Hak	Tauch	7.99	4	<b>Classe</b>	<b>1ère</b>		
Doeun	Luch	8.32	5	Ken	Kim	5.94	23	Chhun	Socheat	5.63	38
Khleung	Chhiov-Inh	6.17	16	Keo	Chamnan	6.10	20	In	Dara	6.56	16
Pek	Pisal	6.29	15	Luon	Sida	6.58	15	Ros	Rers	3.62	29 R
Pek	Pisoeut	8.78	2	Suong	Dara	AE		Sam	Sy	5.22	23
Phak	Da	6.032	17	Yun	Ros	7.54	6	Thân	Phearum	6.42	11
Phak	Phet	8.49	3	Phak	Sophol	9.17	1	Tha	Sorya	5.56	19
Phak	Radi	5.59	18	Soeung	Sean	5	22 R	Voer	Sochan	5	22 R





Distribution des prix à l'école Soma Komar: le 23 juillet au matin, après la montée des couleurs, nous nous sommes rassemblés devant le péristyle de l'école où avaient pris place les professeurs et les invités. Une élève de 6<sup>ème</sup>, présentait le programme. Le directeur, M Samoti Hach, a dressé le bilan de l'année, et Papa Denis nous a dit quelques mots, puis il a été procédé à la remise des récompenses aux élèves lauréats du concours du district (première page), avant la distribution des prix par ordre d'importance (page 4). Ensuite nous avons donné des cadeaux à nos maîtres et maîtresses. A l'issue pendant que certains préparaient les salles, nous nous sommes amusés, puis nous avons eu une collation avec un jus de fruit.





**Premiers prix: de gauche à droite, en haut:**

**Koeum Linda** (6ème), **Doeum Kakada** (5ème),  
Roeun Dévit (4ème), Thy Valy (3ème B),  
**Keo Pov** (3ème A),

**En bas:**

Bo Kosol (1ère B), **Phak Sophol** (1ère A), Vong Sreiya (2ème)



**Deuxièmes prix: de gauche à droite, en haut:**

San Kolyan (6ème), **Doeum Seila** (5ème),  
**Phuong Sambo** (4ème), **Sem Bopha** (3ème A),  
**En bas:**

San Seiha (3ème B), Toeun Tith (1ère B),  
**Thi Ven** (2ème), **Pek Piseout** (1ère A)



**Troisièmes prix: de gauche à droite, en haut:**

**Dam Gnoeun** (6ème), **San Sreiya** (5ème),  
**Chan Savooun** (4ème), Kim Hon (2ème ),

**En bas:**

Priep Thivin (4ème ), Rith Sotheary (3ème B),  
Keo Sovyit (1ère B), **Phak Phet** (1ère A)



**Quatrièmes prix: de gauche à droite, en haut:**

**Hak Touch** (6ème), Bounheng Long (4ème),  
**Sok (li) Peng** (5ème), Keo Poun (3ème B repré-  
senté par son frère).

**En bas:**

**Kha Srei** (3ème A), Maou Met (1ère B),  
Choun Nita (2ème) , **An Vin** (1ère A)

**Cinquièmes prix: de gauche à droite, en haut:**

Ros Charya (6ème), Mean Somnich (5ème),  
Horng Sitheng (4ème), **Vorn Savon** (4ème),  
Phy Phanit (3ème A),

**En bas:**

Nuon Sina (3ème B), **Tep Somkhan** (2ème),  
Pros Nat (1ère B), **Doeun Luch**(1ère A)



*En rouge les enfants du foyer et filleuls isolés*